CHATUSES PRESTREM SISTEMUT COUNCIL

中西區區議會文件 74/2012 號 中西區區議會財委會文件 108/2012 號 中西區區議會事務工作小組文件 11/2012 號

<u>中西區區議會慶祝香港回歸十五周年活動</u> 及國慶六十三周年活動

目的

本文件旨在就中西區區議會舉辦慶祝香港回歸十五周年活動及國 慶六十三周年活動的款項分配及相關的撥款申請,徵詢各議員的意見。

背景

2. 中西區區議會事務工作小組(下稱"工作小組")於本年五月八日會議上通過成立特別活動籌備小組(下稱"籌備小組"),跟進區議會自行舉辦或合辦的各項慶祝香港回歸十五周年及國慶六十三周年活動。籌備小組由陳學鋒議員擔任主席。預留予籌備小組的活動經費共850,000元。

建議

3. 有關撥款分配,詳情如下(表一):

表一(回歸及國慶活動撥款分配建議)

_	表一(四歸及國)	愛店期撥款分配建	
	項目	款項分配(元)	註
	一)聘請專責人員	164,850	撥款已獲通過
	二)中西區慶祝香港回歸十五周年	15 000	
	社區同心種植日	15,000	·
. [三)中西區慶祝香港回歸十五周年	150,000	
	齊心健步行	150,000	·
	四)中西區各界慶祝香港回歸十五	200,000	
	周年中西區各界慶回歸嘉年華	200,000	
	五)康體及文化活動款項	100,000	
	六)中區國慶嘉年華	85,000	-
	七)西區國慶嘉年華	70,000	
	八)國慶文藝晚會	60,000	
	九)用途待定	5,150	
i			
HADL	#3 共計	850,000	

4. 工作小組現按籌劃進度先行呈交下述三項活動撥款申請(見表二),餘下活動的撥款申請將於日後提交。

表二(撥款申請)

活動	活動詳情	申請區議會
		<u> </u>
中西區慶祝香港回歸十五周年	見申請表 1	15 000
社區同心種植日	九甲胡衣工	15,000
中西區慶祝香港回歸十五周年	日由誌主)	150.000
齊心健步行	見申請表 2	150,000
中西區各界慶祝香港回歸十五	見申請表 3	200.000
周年中西區各界慶回歸嘉年華	九甲謂茲 3	200,000

財政預算

5. 若上述三項活動計劃獲得通過,所涉及的撥款總額爲 <u>365,000 元</u>。 徵詢意見

6. 請各議員就本年度國慶及回歸活動撥款分配發表意見,並考慮是否 通過表二內所述各項撥款申請,以舉辦該三項慶祝香港回歸十五周年活動。

中西區區議會事務工作小組 二〇一二年六月

請申請團體同時提交文件的軟複本,標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」豐頂內下載(http://www.districtcouncils.gov.hk)

中西區區議會撥款申請表 活動名稱:中西區慶祝香港回歸十五周年社區同心種植日

1.	基本質料	
(A)	機構名稱:	(中文) 中西區區議會事務工作小組 /
	•	(英文) Working Group on C&W District Council Affairs
(B)	註冊地址(中文):	香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
		中西區區議會秘書處
•	註冊地址(英文):	C&WDC Secretariat, 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central
	(必須填寫)	
	通訊地址:	
	(如與註冊地址不同)	
(C)	電話號碼: 2852 349	1 傳真號碼: 2542 2696
(D)	本機構是:	
	□ 根據《	條例》註冊的機構(請附有關證明文件 ¹)
	☑ 為 中西	
(E)	負責人員	

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體,或團體的資料有更改;首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人,可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

^{*}請刪去不適用者

	,		•		510 1-4- T
(F)	申請區議會撥款的記錄	<u> </u>			•
	□ 這是本機構首次日	申請區議會撥款	• .		
	□ 本機構曾申請區訓	養會撥款			
*	. □ 但不獲批准	•			
	☑ 並獲得批准・	在過去五年內,新	近的三次申請(如2	有的話):	資料如下:
	活動名稱	活動日期	_ /		活動編號
	「慶祝香港回歸十五周年』 西區夏日愛心電影樂滿 Fu	,	4日/ \$80,00	10	CI No.131 /2012-2013
2	中西區區議會就籌備慶祝區	回歸 2012年6月1		50 /	CI No.125
	十五周年及國慶六十三周年 動增聘一名行政助理:	年活 / 2013 年 3 月 3	1 1 7		/2011-2012
3.	印製中西區區議會期刊	/ 2012年7月1 2013年3月3		00 /	CI No.108
-		2013 4 3 /3 3			/2011-2012
2.	合辦者/協辦者/機構的資	针(適用於與其他機	構/區議會合作	舉辦的活	動)
	10000000000000000000000000000000000000	/ 協辦機構名稱//			船並合作
		姓名》電話號碼		企业工作	或支援的。
	。一一一三二二二十二二二二十二十二二二十二二二二二十二二二二二二二二二二二二二二	號碼/電郵地址			性質和形式
1	合辦機構				
(i)	機構名称: 中西區民政	事務處			
<u>(ii</u>)機構名稱:中西區區影	會中西區綠化及	美化工作小組	1	
				- "."	
<u>(ii</u>	i)機構名稱: 康樂及文化	上事務署	-	- 1	1.
			1.		į
(1	請附同意書:見附錄 ii)				
	-	aments	, and the second		**************************************
2.協	辦機構 (請附同意書: 見	附錄 II)			
			٠,		
3.	建議活動的資料	1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	a Ang	-	
		新闻唐况季等问》	第十五 萬在 針 旗	同心種は	右 口
	項目/活動名稱:中		,	压 小擂 (<u>.</u>
(B)		港回歸十五周年	愛仇活動		
(C)	1)慶祝香港回島				
	目的: 2)提高綠化意識	酸・美化社區			
	3)展現社區同心),共建香港更好	未來		
(D)	兼行日期 B 時間 / 维名	〒期 · 2012年 6	日 24 日		

(E) 策劃/籌備期: 2012年5月至6月

(F) 申請資助額: 15,000 元 /	
(G) 舉辦地點: 中山紀念公園	
(H) 是次活動為中西區慶祝香港回歸十五周年活動之一。大	會將
內容: 邀請區內學校、長者中心、地區團體及市民與嘉賓參與	植樹
活動及在場內栽種花草。	
*請刪去不適用者	
(I) 對象: ☑ 區內所有居民 □ 殘疾人士	
☑ 長者 □ 有特別需要人士,請說明:	
☑ 青少年/學生 □ 其他,請說明:	
(J) 預計*參加人數/觀眾人數:315	
参加者/受惠者: <u>300</u>	薪)
表演者/講者:	
(K) 宣傳和推廣方法: 發信邀請區內學校及團體、海報、橫額、區議會網	頁
(L) 預計效益/成果 (請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))	
(1)參加人數 (2)活動當日氣氛	
5 E	
(M) 工作計劃/推行時間表	anger kizz
。一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	
申請場地、採購物資、宣傳 2012年5月	
宣傳、參加者報名 2012年6月	

- (N) 門票分配安排(如適用): 不適用
- 開支預算和現金流量預測

(A) 収文頂昇衣			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
· " · " · 预算顺头。 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	數目	。單價。	總額
学。第2年如道用第2章		$\mathcal{F}_{r}(\pi)$	。
	(i), (ii)	(ii) = :	$(iii) \equiv (i) \mathbf{x}(ii)$
參加者費用5			•
內部資源		,	
贊助和捐贈:香港鐵路有限公司			15,000
其他:中西區民政事務處慶祝活動撥款			15,000
1	預算地	文入總額(A)	30,000 /

由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組 推行的活動,來自參加者費用的收入(如有的話),不應在本項具列,而應另行於第5部分開列,該等收入須視作政府收入,不應回撥用以資助活動。

^{*}請酬去不適用者

	預算開支項目[6]	數量	三單位等 12. 成本	費用。	申請區議會 格款額	过機由形	處填寫。 "說是這一
				5 (元)		最高模数額	
1	背板 (8呎x12呎)	1	1,500	1,500	0		
2	租用紅地毯 (12呎x12呎)	1	600	600	0		-
3	租用帳篷	3	280	840	0		
4	租用枱連枱布	5	. 50	250	0		
5	租用嘉賓椅	10	25	250	0		
6	租用參加者座椅	250	10	2,500	0		
7	横額(3呎x8呎) 、	2	180	360	-0		
8	座地三角活動名牌 (1.5呎x12呎)	1	800	800	0		
9	租用音響系統 (連拖電)	ĺ	2,500	2,500	0		
E	、表演節目及儀式用品(註一)	1				<u> </u>	
10	表演津貼 (步操樂隊演奏)	-		4,500	0 .		
11	嘉賓紀念品 (植物)	7	100	700	700	新路50年 Max & 1,500	
E	、活動宣傳	 _	-	<u> </u>	<u> </u>	1 1000 12.0	
12	海報 (A2、彩色)	100	12	1,200	, 0	· .	
13	横額連掛拆 (3呎x8呎)	10	180	1,800	0		
14	請柬連信封 (5吋x7吋、彩色單咭)	300	8	2,400	0.		
匹	、其他			<u> </u>			·
15	郵費 (註二)			800	800		
16	場地指示牌	30	40	1,200	1,200	-	
17	臨時工作人員薪金	80	46.2/小時	3,696	3,696	259, (53, 750)	
18	攝影連沖曬	3	750	2,250	2,250		
19	運輸費			1,000	1,000	實報實銷	***
20	旅遊巴士服務 (雙程)	12	875	10,500	0 .		
21	參加者紀念品	300	7	2,100	2,100	@420	
22	茶點	315	8	2,520	2,520	每人每日30元	
23	雜項			734	734	59. (\$750)	
	總額:			45,000 /	15,000 /		
	, united			(B)	(C)		, F.

註一:康樂及文化專務署將申請區議會撥款進行「中西區慶祝回歸十五周年園藝美化工程」,並運用當中款項爲是次活動提供樹苗、花苗及種植工具

註二:郵費預算包括郵寄1)海報/邀請信予區內學校、地區團體等機構;2)請柬予中西區民政事務處屬下委員會及地區人士

申請區議會撥款的款額 (C) \$15.000=(B) \$45.000 -(A) \$30.000 /

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

(-) 20 32 700 32 3	121.00	(~=)/10/201							
					計規金	流量。			
		programme and the second	Comparate Laborator	1(1)	Telegraph and American	CALL OLD STREET		(元)。	總額
	- 子。 太個月	走至卡 三個月	一至。 六個月	七至十 三個月	一至 六個月	走至北 三個月	一至 六個月	七至十 三個月	(m)
(a)收入	-	•		•					
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									•

(C) 預支款項需求⁷

年度 "	有預支款項的日期	所需款額(元)和用途。
第一年	不適用・	
第二年		
第三年		
第四年		

1	(D)	1 4	$\langle \cdot \rangle$	款	方	洪
ų	\mathbf{L}		111	៳៶	71	- 42

烧卦	77	고프	-	土石	十五	1712	-	1-4	春人	
1つル三(לא	ᄚ	777	=1'	ᄺ	K1E	77	4 1 1	<u> </u>	•

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關,並應在審批申請時加以考慮的資料,請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額,將如何獲取經費進行建議的活動。

- (A) 其他收入來源
 - 口 內部資源
 - □ 贊助和捐贈
 - □ 增加參加者費用

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額,有關的款項將在活動獲批核後發放;如活動橫跨兩個財政年度或以上,隨後需要預支款項推行活動時,應重新申請。

		其他(請註明)		1			-			_
(B)) 国 '	取消活動	ě.		,					,
(C)		其他(請註明)								-
7.	申請	機構聲明及同意	書			#				and the
(A)		謹此聲明・在本								
		料不確,申請將								
	支付	的款項也須全數	退還政府	。本人	並同意	政府可	保留權	利,以	以追討	民事
	債項	的方式追討多付	或以欺詐	手段獲	得的區	議會撥	款。			
(B)		謹此同意政府可		12.						
	****	究以及訓練/經		**						
		資助,政府可將!		1						
	24 100 - 00 10	機構的資料及本		11.			. 40			
	5136	得區議會資助,				有宣傳	物品和	活動」	上,展	示區
	議會	的名稱·並盡可	能展示區	議會的	激號。		: .			
(0)	木 (已閱讀並明白《	海田山市	原區端	命 烧 勃!	学用证	的日容	计 体系	乃俗名	/t
(0)		同意,如獲得區					***			
	华八	四岛,2012年间	或百功水水	奥 奶	围门赶	N T.M.	XIT III	かたロコンス		
(D)	本人記	。 エ此聲明本團體	下是政治統	且織。				-		
. ,										
	*	簽署:								
		~ =								

日期:

職位:

獲授權人姓名:

個人資料收集目的

 在本表格內提供的個人資料,民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及 鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料,可為上文第1段所述的目的,向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料), 請與下述人員聯絡:

中西區民政事務處 中西區區議會秘書處 電話號碼: 2852 3549 請申請團體同時提交文件的軟模本,標準表格可在中西區區議會稱頁「區議會活動」跨項內下載(http://www.districtcouncils.gov.lik)

中西區區議會撥款申請表 活動名稱:中西區慶祝香港回歸十五周年齊心健步行

1.	本		
(A)	機構名稱:	(中文)	中西區區議會事務工作小組/
		(英文)	Working Group on Central & Western District Council Affairs
(B)	註冊地址(中文):		中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
		10.4	中西區民政事務處
	註冊地址(英文):		11th Floor, Harbour Building,
	(必須填寫)		38 Pier Road, Hong Kong
	通訊地址:		
	(如與註冊地址不同)	4	
	2852 3	421	2542 2696
(C)	電話號碼:		
(D)	本機構是		
ا المديد المحيد الم	根據《		條例》註冊的機構(請附有關證明文件1)
N _a	· Ø 為 中西	F	區的利益而成立,並擁有自主權的團體。
(E)	負責人員	·	
	字。"是联准的 <i>在</i> 接值对		

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體,或團體的資料有更改;首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 i) ·

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人,可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

^{*}讀刪去不適用者

(F)	申	請	品	議	會	撥	款	的	記	錄
-----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- Ø 本機構曾申請區議會撥款
 - 口 但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內,新近的三次申請(如有的話),資 料如下:

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)。	活動編號
1.	中西區區議會就 籌備慶祝回歸十 五周年及國慶六	2012年6月1日至 2013年3月31日	164,850	CI 125/2012-2013
*	十三周年活動增聘一名行政助理			
2.	印製中西區區議會期刊	2012年7月1日至 2013年3月31日	315,000	CI 108/2012-2013
3.	慶祝香港回歸十 五周年暨中西區 夏日愛心電影樂 滿 Fun	2012年7月14日	80,000	CI 131/2012-2013

高辦《協辦機構名和》之 聯絡人姓名《直語號碼》。 傳算號碼《重通問形址等	10000000000000000000000000000000000000	合作或支担	省的社 智和形式	
1.合辦機構 (i)機構名稱:中西區民政事務 處	共同籌備健力	步行		
(ii)機構名稱: 康樂及文化事務 署		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	· 	
(請附同意書:見附錄 II)				
2.協辦機構				
(請附同意書;見附錄 II) :				

		,	
3.	建議活動的資	料	
(A)	項目/活動名	稱: 中西區慶初	祝香港回歸十五周年齊心健步行 [/]
(B)	性質:慶祝回	歸 15 周年及 63 周年	國慶
(C)	目的:慶祝回	歸 15 周年及 63 周年	國慶
(D)	推行日期及時	間/推行期: 2012 年	丰 7.月 8 日
(E)	策劃/籌備期	: 2012 年 5 月至 7 月	1初
(F)	申請資助額:	150,000 元 /	
(G)	舉辦地點:	中山紀公園、中環力	1.號碼頭對開空地
(H)	内容:	千人合力砌字及健幼	<u> </u>
*請冊	刑去不適用者		
(I)	對象: 図區		殘疾人士
	☑ 長=	者 □	有特別需要人士,請說明:
	☑ 青夕	少年/學生 口	其他,請說明:
(J)	預計*參加人數	枚/觀眾人數:1700	人
	参加者/受惠者	š: <u>1500 人</u> 義工:	50人 工作人員: 50人 (受薪/非受薪)
	表演者/講者	皆: <u>50 人</u> 嘉賓:	50人 其他:
(K)	宣傳和推廣方	法: 會出邀請信邀請	青機構及中小學學校參加
(L)	預計效益/成:		
•		的表現指標和進度指	•
		區居民對社區及祖國	
		慶祝回歸 15 周年及國	漫 63 周年的氣氛
	(3)	-	<u> </u>
(M)	工作計劃/推行	宁時間表	
	行	動。三三二	時間表
開始	籌辦活動	•	2012年5月到7月初
	·		
	•		
		· ·	

(N) 門票分配安排(如適用):

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

(4) 依久族界公			
通知,通道收入		是單價等	總額
(如適用)。 (如適用)			(元)
4 to the m 5			(310)=(1)X(10)=2-2-2
参加者費用 ⁵			
内部資源			
贊助和捐贈:香港鐵路有限公司	1	·	20,000
其他 : 中西區民政事務處	1		. 150,000
j	170,000 /		

預算開支預目	數量	· 單位成本:費用總額:申請區議會 - (元) = 一 撥款額(元)	了。 這個由利書處填寫。 最高接款額。 主用性系額。
		· ·	
		請參閱附件	
	•		

由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組 推行的活動,來自參加者費用的收入(如有的話),不應在本項具列,而應另行於第5部分 開列,該等收入須視作政府收入,不應回撥用以資助活動。

^{*}請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品,申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。 如有的話,須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

總額:	
	 (B)320,000 (C)150,000

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 150,000 = (B)\$ 320,000 - (A)\$ 170,000 -

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	· 通訊現金流量								
	- Care Care Train-	NAME OF TAXABLE PARTY.				平 (元)		Mainte Company	:總額
	示論	走全市 區個月	大個月	七至十 三個月	二全 六個別	七至十 三個月	大個別	起至走 三個月	(元)是《
(a)收入						•			
(b)開支			•		-		,		
淨現金流量 需求 ((b) - (a))			-•						

(C) 預支款項需求⁷~

三、年度。		

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額,有關的款項將在活動獲批核後發放;如活動橫跨兩個財政年度或以上,隨後需要預支款項推行活動時,應重新申請。

第一年		
第二年		
第三年	·	
第四年		

(D)	付款	方法

撥款及預支款項應支付給「_____」 (請塡寫銀行戶口的英文名稱)

5.	其他	資料	•		·		
如有	其他	與建議活動有關,	並應在審批	比申請時加	以考慮的	內資料,請	在下方列明
			· ·		··		
	· 	·			·		•
			•	·			·
	, <u> </u>			_ 			
6.	其他	資助途徑					·
請註 活動		申請遭拒絕或核准	主撥款額少	於申請額	頁,將 如何	可獲取經費	貴進行建議的
(A)	其他	也收入來源	·	-			•
		内部資源	-				
		贊助和捐贈	-				
		增加参加者費用					
		其他(請註明)		·	١	·	
		·					

7. 申請機構聲明及同意書

取消活動

其他(請註明)

(B) ☑

(C)

- (A) 本人謹此聲明,在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報 的資料不確,申請將當作無效。此外,區議會將停止發放核准撥款,而已 支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利,以追討民事 債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請,資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外,本人同意如申請獲接納並得到資助,政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助,並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上,展示區議會的名稱,並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。 本人同意,如獲得區議會撥款資助,當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署:

獲授權人姓名:

職位:

日期:

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料,民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及 鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

在本表格內提供的個人資料,可為上文第1段所述的目的,向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正 已提供的個人資料·查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料),請與下述人員聯絡:

中西區民政事務處 中西區區議會秘書處 電話號碼: 2852 3549